

Distr.  
GENERAL

S/1995/605  
24 July 1995  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ١٩٩٥ موجهة الى رئيس  
مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة  
لتركيا لدى الأمم المتحدة

بالإشارة الى الرسالة المؤرخة ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٥ الموجهة اليكم من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة للجماهيرية العربية الليبية، الواردة في وثيقة مجلس الأمن S/1995/566 المؤرخة نفس التاريخ، أود أن ألفت اهتمامكم الى أن تركيا أولت على الدوام أهمية قصوى لصون سيادة وسلامة أراضي العراق، وهو بلد احتفظت معه بعلاقات سياسية واقتصادية وثيقة، تابعة من خلفية تاريخية مشتركة. بيد أنه يجدر ذكر أن صون تركيا نفسها لسلامة أراضيها وأمنها لا يقل أهمية لديها.

وحيث أن العراق لم يتمكن من ممارسة سلطته فوق الجزء الشمالي من أراضيها منذ عام ١٩٩١ لأسباب لا تخفى على أحد، فليس في وسع تركيا أن تطلب الى حكومة العراق الإيفاء بالتزاماتها، بمقتضى القانون الدولي، وحظر استخدام أراضيها لشن أعمال إرهابية ضد تركيا. وفي هذه الظروف، لا يمكن اعتبار لجوء تركيا الى اتخاذ تدابير مشروعة يملئها عليها أمنها، بوصفه انتهاكا لسيادة العراق، ولا يتوقع من أي بلد الوقوف موقف المتفرج حين تهدد سلامة أراضيها على الدوام بهجمات صارخة عبر الحدود تشنها منظمة إرهابية تقع قاعدتها في بلد مجاور وتعمل انطلاقا منه، إذا كان هذا البلد غير قادر على وضع حد لهذه الهجمات. ولقد شنت العمليات الأخيرة ذات المدة والنطاق المحدودين ضمن هذا الإطار، حسبما أطلع الرأي العام العالمي عليها.

أما الزعم بأن تركيا تضطهد شعبها فليس جديرا بالرد.

وتحتاج مكافحة جميع أشكال الإرهاب الى تعاون دولي فعلي بين جميع أعضاء المجتمع الدولي، ومن بين هؤلاء الجماهيرية العربية الليبية.

وثقة مني بأن رسالتي هذه ستساعد في توضيح المسألة، أكون ممتنا لو عملتم على تعميم نصها بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) حياتي غوفن  
نائب الممثل الدائم  
القائم بالأعمال بالنيابة

- - - - -